

## Schweigepflichtentbindung Liberazione dalla riservatezza

Ich, \_\_\_\_\_  
Io, \_\_\_\_\_  
(Name, Vorname)  
(nome, cognome)

als Erziehungsberechtigte / r meines Kindes  
*come tutore di mio bambino / di mia bambina*

\_\_\_\_\_, geboren am \_\_\_\_\_  
(Name, Vorname des Kindes) nato il \_\_\_\_\_  
(nome, cognome del bambino)

entbinde folgende Einrichtungen der Schweigepflicht:  
*esonera le seguenti istituzioni dal loro obbligo di riservatezza:*

<input type="checkbox"/>	Erzieher der Kindertagesstätte _____ <i>educatori dell'asilo nido</i> (nome e indirizzo)
<input type="checkbox"/>	Kinder- und Hausarzt _____ <i>pediatra e medico di famiglia</i> (nome e indirizzo)
<input type="checkbox"/>	Vertreter der Beratungs- und Therapiezentren (z.B. ZEUS, Logopäden, Ergotherapeuten,...) <i>rappresentanti dei centri di consulenza e terapia (e.g. ZEUS, logopedisti, ergoterapisti,..)</i> _____ (nome e indirizzo)
<input type="checkbox"/>	Jugendamt <i>ufficio per il benessere dei giovani</i>
<input type="checkbox"/>	Vertreter des schulärztlichen Dienstes (Gesundheitsamt) <i>rappresentanti del servizio medico scolastico (dipartimento di sanità pubblica)</i>

gegenüber den Lehrkräften / SchulsozialarbeiterInnen der **GS Hellwinkelschule Wolfsburg**.  
*verso gli insegnanti/assistenti sociali della scuola **Hellwinkelschule Wolfsburg**.*

Die Schweigepflichtentbindung dient dem Austausch von Informationen zwischen den jeweiligen Einrichtungen.  
*L'esonero dalla riservatezza serve allo scambio di informazioni tra le rispettive istituzioni.*

Sie ermöglicht weiterhin den genannten Personen Einsicht in Unterlagen wie Förderpläne, Gutachten, Atteste und Bescheinigungen.  
*Permette inoltre alle persone summenzionate di prendere visione di documenti quali piani di promozione, perizie, certificati e attestati.*

Die Schweigepflichtentbindung kann jederzeit schriftlich widerrufen werden.  
*L'esonero dalla riservatezza può essere revocato per iscritto in qualsiasi momento.*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift der Erziehungsberechtigten)  
( Firma del genitore o del tutore)